

ЭЛОЙ МОРЕНО

ДРУГАЯ

ВИДЕТЬ МИР НЕ ГЛАЗАМИ,
А СЕРДЦЕМ

 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва

КНИГИ, О КОТОРЫХ ГОВОРЯТ



ИСКРЕННЕ

ЭЛОЙ МОРЕНО

ДРУГАЯ

ВИДЕТЬ МИР НЕ ГЛАЗАМИ,
А СЕРДЦЕМ

 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва

УДК 821.134.2-31
ББК 84(4Исп)-44
М79

Eloy Moreno
DIFERENTE

© Eloy Moreno, 2021
© Penguin Random House, S.A., 2021.

Морено, Элой.

М79 Другая. Видеть мир не глазами, а сердцем / Элой Морено ; [перевод с испанского В. Д. Баттиста]. — Москва : Эксмо, 2025. — 416 с. — (Книги, о которых говорят).

ISBN 978-5-04-205162-3

Трогательная история о 13-летней девочке Луне, которая сильно болеет, но тем не менее кажется куда более живой, чем любой человек. Она невероятно эмпатичная, умная, одаренная в математике, языках и музыке, и у нее есть тайна. Ее психолог не перестает удивляться способностям Луны и с трудом верит тому, что она рассказывает. Впрочем, они обе не из тех, кто отказывается от своих целей. И в конце одну из них ждет невероятное открытие, которое в итоге окажется совсем не тем, что она ожидала.

УДК 821.134.2-31
ББК 84(4Исп)-44

ISBN 978-5-04-205162-3

© Баттиста В.Д., перевод на русский язык, 2025
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

САУНДТРЕК К КНИГЕ

Я подумал, что было бы здорово поделиться с вами саундтреком к роману «Другая», поэтому выложил на *Spotify* альбом с песнями, которые слушал, пока писал эту книгу.

Я оставляю название альбома и QR-код на случай, если вам захочется послушать его во время чтения.

Альбом называется:
Eloy Moreno (BSO Diferente)



Луна родилась, не зная, что повзрослеет раньше, чем перестанет быть ребенком.

Луна была особенной, но не потому, что отличалась от остальных, а потому, что сумела применить свои особенности.

За то время, что мы провели вместе, я поняла, что, хотя ее и звали Луной, именно я была ее спутником.

Все началось в самый обычный день в больнице.

Я оказалась там, чтобы объяснить ей, что означает смерть.

Но именно она научила меня, что значит жизнь.

ПОЛЬША. НАШИ ДНИ

Женщина стоит под дождем.

В одной руке она держит зонтик, пытаясь спрятать голову, в другой — мобильный телефон, заслоняя лицо. Она хочет остаться незамеченной среди всех тех, кто толпится возле дверей школы.

Она смотрит на часы: слишком рано, еще пять минут. Это ее первый день в городе — и в стране вообще, — и пока она плохо знает этот район.

Завтра, думает она, все пройдет лучше.

Завтра она постарается прийти вовремя, чтобы никто не обратил на нее внимания, чтобы как можно меньше быть на виду. Она не хочет рисковать, не хочет, чтобы кто-то подошел и заговорил с ней на незнакомом языке. Не хочет, чтобы кто-нибудь заметил, что из всех матерей, ожидающих возле ворот школы, она единственная, кому некого забрать.

По прогнозу на мобильном, дождь будет идти еще несколько дней. Она понимает, что дождь размочет все вокруг и она не успеет ничего выяснить. В то же время дождь поможет ей сохранить

анонимность и скрыть свое странное поведение. Она тревожно оглядывается, представляя, что рядом может оказаться полицейский, который вдруг подойдет к ней и спросит, что она делает здесь, так далеко от дома, так далеко от реальности.

Она вздыхает, надеясь, что все эти подозрения — только плод ее воображения.

Пока капли дождя продолжают барабанить по поверхности зонта, она еще раз смотрит на фото девочки. Лицо, занимающее сейчас весь экран телефона, лицо, которое въелось в память, — она могла бы нарисовать его даже с закрытыми глазами.

Она смотрит на часы еще раз: до звонка осталось всего две минуты. Тогда она решает воспользоваться всеобщей суматохой, чтобы протиснуться сквозь толпу и подойти как можно ближе, оставаясь незамеченной. Девочке, которую она ищет, должно быть около пяти лет, у нее очень светлые, почти белые волосы, она худая как тростинка и слишком высокая для своего возраста. Еще у нее очень темные, почти черные глаза.

Женщина знает, что цвет глаз не доказательство.

Если та, кого она ищет, действительно существует, любое внешнее совпадение не имеет

значения; конечно, каждое из них добавится в копилку, но не станет окончательным аргументом. Поэтому она решает сосредоточить все внимание на других, менее очевидных деталях, тех, которые могли бы придать смысл ее путешествию.

Если хоть что-то из того, что она делает, вообще имеет смысл.

Раздается школьный звонок.

Явно нервничая, женщина убирает мобильный телефон и оглядывается: кажется, никто не обращает на нее внимания.

Сотни детей выбегают на улицу в поисках родителей, которые пришли за ними.

Женщина пробирается через этот хаотичный поток, делая вид, что тоже пришла забрать кого-то. Среди множества лиц она ищет только одно. Ей кажется, что она тонет в этом море поцелуев, смеха, объятий и слов на незнакомом языке.

Она идет, нерешительная, потерянная, пытается различить хоть что-то через стену зонтов. Она решает закрыть свой и надеть капюшон, чтобы стать еще более незаметной и двигаться свободнее.

Она подходит ближе к главному входу, всматривается в оставшихся у ворот детей и наконец видит ее: девочка стоит за оградой, крепко вцепившись в прутья и просунув голову между ними, словно высматривая кого-то.

Женщина улыбается — по крайней мере, девочка существует.

Она смотрит по сторонам, и на мгновение ей хочется подбежать к девочке, встать перед ней на колени, рассмотреть ее поближе. Ей хочется посмотреть, дрожат ли у нее губы, когда она нервничает, заглянуть внутрь этих глаз, рассмотреть изменения в ее мимике. Ей хочется снять с девочки капюшон и позволить дождю намочить ее волосы: любая необычная реакция могла бы стать убедительным доказательством. Но больше всего ей хочется увидеть, как на этом лице отражаются эмоции.

Ей очень хочется сделать все это, но она может лишь медленно идти к ограде и пытаться рассмотреть девочку с такого расстояния, чтобы никто ничего не заподозрил. Она предполагает, что вероятность увидеть кошку на улице в такой дождь слишком мала. Да и паук тоже бы ничего не доказал: в конце концов, большинство людей их боится.

Когда до девочки остается всего пара метров, к ней подбегает другая женщина и, быстро поздоровавшись с учительницей, подхватывает ее на руки.

Мама и дочка переходят на другую сторону улицы. Без зонтов, в одних только дождевиках.

На углу их ждет машина.

Из нее выходит мужчина и берет девочку на руки. Он целует ее и открывает заднюю дверь. В этот момент девочка начинает кричать.

Она кричит громко, очень громко. Она брыкается и плачет, как будто внезапно сошла с ума. Она бьет руками мужчину, который мог бы быть ее отцом, дергает его за волосы, пинает ногами.

Ее крик можно слышать даже с того места, откуда женщина наблюдает за происходящим в надежде, что дождь намочит девочке волосы.

Мужчина сдается, и тогда мать снова берет дрожащую девочку на руки. Она обнимает ее и целует, но все равно не может успокоить: та продолжает кричать, плакать и пинаться.

Наконец мама с дочкой садятся на заднее сиденье.

Мужчина оборачивается, проверяя, не наблюдал ли кто-нибудь за этой сценой, и тоже садится в машину.

Он заводит мотор, и все трое исчезают в пелене дождя.

Женщина остается на тротуаре, не зная, что делать дальше. От напряжения она забыла, что держит в руке закрытый зонт.

Она раскрывает его и чувствует, как по телу пробегает дрожь.